



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7304-е заседание

Пятница, 7 ноября 2014 года, 17 ч. 05 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Чад	г-н Дунгу
Чили	г-н Ольгин Сигарроа
Китай	г-жа Цзян Хуа
Франция	г-н Берту
Иордания	г-н аль-Мумани
Литва	г-жа Якубоне
Люксембург	г-н Мейс
Нигерия	г-н Адаму
Республика Корея	г-н Ли Гюн Чхуль
Российская Федерация	г-н Леонидченко
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Малвейн
Соединенные Штаты Америки	г-н Арбогаст

Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2014/520, S/2014/521 и S/2014/522)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-61541 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Заседание открывается в 17 ч. 05 м.

* * *

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2014/520, S/2014/521 и S/2014/522)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии со статьей 11 Статута Международного Суда Совет Безопасности приступает к восьмому заседанию для выборов члена Международного Суда путем дополнительного голосования на оставшееся вакантным место.

Могу ли я считать, что Совет готов приступить сейчас к проведению выборов одного оставшегося члена Международного Суда?

Решение принимается.

Совет приступает к новому голосованию. Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-н Гомбо (Чад) и г-н Кабесас (Чили) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу членов Совета поставить крестик против фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать. Напоминаю членам Совета о том, что право на избрание имеют только те кандидаты, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования. Бюллетени, содержащие более одной фамилии, будут считаться недействительными.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Количество поданных бюллетеней:	15
Количество бюллетеней, признанных недействительными:	0
Количество бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Г-жа Сусана Руис Серутти	9
Г-н Патрик Липтон Робинсон	6

Таким образом, г-жа Сусана Руис Серутти получила требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. Я сообщил о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде.

Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи следующего содержания:

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 46-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью заполнения одной остающейся вакансии из пяти членов Международного Суда, следующий кандидат получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Патрик Липтон Робинсон».

Соответственно, ни один из кандидатов не получил требуемого абсолютного большинства голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее.

Насколько я понимаю, Председатель Генеральной Ассамблеи предложил Ассамблее закрыть заседание и собраться вновь для проведения следующего голосования в 15 ч. 00 м. в понедельник, 17 ноября. Я с согласия членов Совета предлагаю поступить таким же образом и собраться вновь для проведения нового голосования в 15 ч. 00 м. в понедельник, 17 ноября.

Предложение принимается.

Прежде чем объявить заседание закрытым, я хотел бы воспользоваться своей ролью Председателя, чтобы кратко напомнить о том, для чего мы здесь собрались. Действительно, эти выборы представляют собой запутанный процесс, однако мы

не должны забывать о том, что Международный Суд является одним из главных международных учреждений, обеспечивающих мирное урегулирование споров и соблюдение принципа верховенства права. Поддержание международного мира и безопасности, безусловно, является первоочередной ответственностью Совета Безопасности; для этого существует данный орган, и для этого мы заседаем здесь сегодня.

Все государства-члены являются суверенными и имеют право выдвигать свою кандидатуру на выборах в оба этих органа и в другие учреждения. Мы все относимся к этому крайне серьезно. Подобный процесс является простым отражением значимости принципов, согласно которым международное сообщество, которое мы представляем,

договорилось поддерживать мир и безопасность. Я знаю, что это звучит немного высокопарно, однако мне кажется полезным в завершении такого процесса, как этот — весьма длительного и никоим образом не завершенного — напомнить самим себе о том, что именно мы здесь делаем. Это гораздо больше, чем запутанный процесс заполнения бюллетеней и просто заседание и занятие другими делами.

Поэтому я благодарю всех за терпение, проявленное в течение последних нескольких дней, однако это важное для нас дело. Я благодарю устных переводчиков и сотрудников по обслуживанию заседаний за их содействие.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.